(E)

Alimentación de tensión 320 mA
Alimentación de tensión 640 mA

■ Información general de sistema

El equipo presente es un producto del sistema *instabus*-EIB y cumple las directivas de la asociación Konnex. Para comprender el sistema se presuponen conocimientos especiales detallados adquiridos en medidas de formación *instabus*.

■ Funcionamiento

Los equipos de alimentación de tensión 320 mA y 640 mA generan y vigilan la tensión de sistema *instabus* EIB de 30V c.c. (SELV).

Equipo de alimentación de tensión 320 mA:
Alimentación de una línea de bus de datos con un máx. de 32 participantes por la salida BUS sin la necesidad de una bobina de reactancia instabus EIB adicional.

Equipo de alimentación de tensión 640 mA:
Alimentación de hasta un máximo de 64 participantes *instabus* de distribución libre en dos líneas de bus por las salidas BUS 1 y BUS 2 sin la necesidad de una bobina de reactancia *instabus* EIB adicional.

La salida „30V DC“ en ambos equipos no cuenta con bobina de reactancia y hace posible la alimentación de otra línea (por ej. línea principal) por una bobina de reactancia *instabus* EIB que ha de instalarse por separado.
Como alternativa, se puede usar dicha salida para la alimentación de otros equipos funcionales (por. ej. tensión auxiliar para entradas binarias).

Nota: La distribución de la carga en las salidas es libre, pero no debe excederse la corriente nominal total.

⚠ Indicaciones de seguridad

¡Atención! La instalación y el montaje de aparatos eléctricos solamente debe efectuar un electricista capacitado. El mismo ha de observar durante los trabajos mencionados las prescripciones preventivas de accidentes vigentes. Para evitar descargas eléctricas, siempre desconectar el equipo de la red antes de realizar trabajos en el equipo (desconectar el fusible automático). En caso de la no observancia de las instrucciones de instalación existe el peligro de incendios o de otros peligros.

■ Montaje

Monte los equipos de alimentación de tensión exclusivamente en cajas de distribución o en armarios de distribución en un riel de perfil de sombrero de 35 mm. Garantice por una ventilación adecuada que no se sobrepase la gama de temperaturas admisible de los equipos de alimentación de tensión.

■ Conexión

La conexión a la red se efectúa en los bornes L, N, ⏚ según las figuras.
La conexión de las líneas *instabus* con bobina de reactancia se efectúa por medio de los bornes de conexión *instabus* en las hembrillas marcadas con „BUS“.
La conexión a la salida de tensión sin bobina de reactancia se efectúa por medio de un borne de conexión *instabus* en la hembrilla marcada con „30V DC“.
Los equipos de alimentación de tensión pueden conectarse en paralelo, según la directiva EIBA, si en el lado del bus están disponibles por lo menos 200 metros de línea de bus entre dos equipos de alimentación de tensión.

(N)

Spenningsforsyning 320 mA
Spenningsforsyning 640 mA

■ Generell systeminformasjon

Dette apparatet er et produkt av *instabus* EIB-systemet og er i samsvar med EIBA-direktivene. Detaljert fagkunnskap ved hjelp av *instabus* opplæring er en forutsetning for god forståelse.

■ Funksjon

Spenningsforsyningene 320 mA og 640 mA genererer og overvåker *instabus* EIB-systemspenningen på 30V DC (SELV).

Spenningsforsyning 320 mA:
Forsyning av en busslinje med max. 32 instabus deltagere via utgangen BUS uten ekstra instabus EIB-drossel.

Spenningsforsyning 640 mA:
Forsyning av max. 64 *instabus* deltagere fritt fordelt på 2 busslinjer via utgangene BUS 1 og BUS 2 uten ekstra *instabus* EIB-drossel.
Utgangen 30V DC er uten drossel hos begge apparater og muliggjør forsyning av en ytterligere linje (f.eks. hovedlinje) via en separat installert *instabus* EIB-drossel.
Alternativt kan denne utgangen brukes til forsyning av andre funksjonsapparater (f.eks. hjelpespenning for binæreinngang er).

Merknad: Belastningsfordelingen på utgangene er uten betydning, så lenge den totale merkestrømmen ikke overskrides.

⚠ Informasjon om farer

OBS! Innbygging og montasje av elektriske apparater må kun utføres av en elektriker. Gjeldende ulykkesforebyggelses-forskrifter skal følges.
For å unngå elektrisk støt skal apparatet frikoples før det utføres arbeider på apparatet (slå av sikringsautomaten).
Ved ignorering av installasjonsveiledningen kan det oppstå brann eller andre faresituasjoner.

■ Montasje

Spenningsforsyningene må utelukkende monteres i en fordelingsboks eller i et koplingsskap på en 35 mm kapselskinne. Sørg for at ventilasjonen er tilstrekkelig god, slik at spenningsforsyningenes tillatte temperaturområde ikke overskrides.

■ Tilkopling

Tilkoplingen til nettet skjer via klemmene L, N, ⏚ som vist i figurene.
instabus linjene med drossel skal koples til kontaktene som er merket med „BUS“ ved hjelp av *instabus* tilkoplingsklemmer.
Tilkoplingen til spenningsutgangen uten drossel skjer via kontakten som er merket med „30V DC“ ved hjelp av en *instabus* tilkoplingsklemme.
Spenningsforsyningene kan parallellkoples i samsvar med EIBA-direktivet, hvis det på bussiden ligger minst 200 m buss-ledning mellom to spenningsforsyninger.

(F)

Alimentation de tension 320 mA
Alimentation de tension 640 mA

■ Informations sur le système

Cet appareil est un produit du système *instabus* EIB et correspond aux directives EIBA. Il est supposé que des connaissances détaillées en la matière ont été acquises dans le cadre de mesures de formation *instabus* pour comprendre le système.

■ Fonction

Les blocs d'alimentation 320 mA et 640 mA sont destinées à générer et à contrôler la tension du système *instabus* EIB de 30V C.C. (SELV)

Bloc d'alimentation 320 mA:
Alimentation d'une ligne bus avec un maximum de 32 utilisateurs *instabus* via la sortie BUS sans self instabus EIB supplémentaire.

Bloc d'alimentation 640 mA:
Alimentation d'un maximum de 64 utilisateurs *instabus* librement répartis sur deux lignes bus via les sorties BUS 1 et BUS 2 sans self *instabus* EIB supplémentaire.

La sortie 30V C.C. des deux dispositifs n'est pas équippée de self et permet l'alimentation d'une troisième ligne (p.ex. ligne principale) via un self instabus EIB à installer séparément.
Cette sortie peut alternativement être utilisée pour l'alimentation d'autres unités fonctionnelles (p.ex. tension auxiliaire pour entrées binaires).

Important: La répartition de la charge sur les sorties est arbitraire, pourvu que le courant nominal total ne soit pas dépassé.

⚠ Consignes de sécurités

Attention! La mise en place et le montage d'appareils électriques doivent obligatoirement être effectués par un électricien spécialisé et dans le respect de la règlementation sur la prévention des accidents en vigueur. Pour éviter des chocs électriques, déconnecter toujours l'alimentation secteur (en déclenchant le disjoncteur) avant d'intervenir sur l'appareil. La non-observation des instructions de montage peut provoquer des incendies ou autres dangers.

■ Montage

Installez les blocs d'alimentation uniquement dans des boîtes de distribution ou dans des armoires de commande sur un rail DIN de 35 mm. Une ventilation suffisante doit être prévue pour assurer que la gamme des températures admissibles des blocs d'alimentation ne soit pas dépassée.

■ Branchement

Le secteur est branché selon les schémas aux bornes L, N et ⏚.
Le branchement des lignes *instabus* équipées de self se fait à l'aide d'un connecteur *instabus* sur les bornes marquées «BUS».
Le branchement de la sortie de tension non équipée de self se fait à l'aide d'un connecteur *instabus* sur la borne marquée «30V DC».
En conformité avec les directives EIBA, les blocs d'alimentation peuvent être connectés en parallèle si la longueur de la ligne côté bus entre deux blocs d'alimentation est d'au moins 200 m.

(NL)

Voedingsspanning 320 mA
Voedingsspanning 640 mA

■ Algemene systeeminformatie

Dit toestel is een product van het *instabus*-EIB-systeem en voldoet aan de EIBA-richtlijnen. Voor een goed begrip is gedetailleerde vakkennis door *instabus*- scholing een eerste vereiste.

■ Functie

De voedingsspanningen 320 mA en 640 mA genereren en bewaken de *instabus* EIB-systeemspanning van 30V DC (SELV).

Voedingsspaning 320 mA:
Voeding van een buslijn met max. 32 instabus deelnemers via de uitgang BUS zonder extra instabus EIB-smoorspoel.

Voedingsspanning 640 mA:
Voeding van max. 64 *instabus* deelnemers vrij verdeeld over 2 buslijnen via de uitgangen BUS 1 en BUS 2 zonder extra *instabus* EIB-smoorspoel.

De uitgang 30V DC is bij beide toestellen zonder smoorspoel uitgevoerd en maakt voeding van een extra lijn (b.v. hoofdlijn) via een separaat te installeren *instabus* EIB-smoorspoel mogelijk.
Alternatief kan deze uitgang voor de voeding van overige functietoestellen (b.v. hulpspanning voor binaire ingangen) gebruikt worden.

N.B.: De lastverdeling over de uitgangen is willekeurig, de totale nominale stroom mag daarbij echter niet worden overschreden.

⚠ Veiligheidsinstructies

Installatie en montage van elektrische apparaten mogen uitsluitend door een landelijk erkend installatiebedrijf worden uitgevoerd. Daarbij de geldende ongevallen-preventie-voorschriften naleven. Ter vermijding van elektrische schok het toestel voorafgaand aan de werkzaamheden altijd eerst spanningvrij schakelen (veiligheidsautomaat uitschakelen).
Bij veronachtzaming van de installatie-instructies kunnen brand of andere gevaren optreden.

■ Montage

Monteer de voedingsspanningen uitsluitend in verdeelkasten of schakelkasten op een 35 mm DIN-rail.
Waarborg door middel van toereikende ventilatie, dat het toegestane temperatuurbereik van de voedingsspanningen niet wordt overschreden.

(GB)

Power Supply 320 mA
Power Supply 640 mA

■ General system information

This device is a product of the *instabus*-EIB system and complies with the EIBA Guidelines. Detailed technical knowledge acquired in *instabus* training courses is a prerequisite to proper understanding.

■ Function

The 320 mA and 640 mA power supplies generate and monitor the *instabus* EIB system voltage of 30V DC (SELV).

320 mA power supply:
Supply of a bus line with max. 32 instabus users via the BUS output without additional instabus EIB choke.

640 mA power supply:
Supply of max. 64 *instabus* users arbitrarily distributed over 2 bus lines via the outputs BUS 1 and BUS 2 without additional instabus EIB choke.

The 30V DC output in both devices is not equipped with a choke and permits supplying another line (e.g. main line) via a separately installed *instabus* EIB choke.
This output can alternatively be used for the supply of further functional devices (e.g. auxiliary voltage for binary inputs).

Important: The distribution of loads over the outputs is optional, provided that the total rated current is not exceeded.

⚠ Safety warnings

Attention: Electrical equipment must be installed and fitted only by qualified electricians and in observance of the applicable accident prevention regulations.
To prevent electric shocks, disconnect the power supply before working on the device (by cutting out the circuit breaker).
Any non-observance of the fitting instructions may cause fire or other hazards.

■ Installation

The *instabus* EIB power supply unit must be installed exclusively on a 35 mm DIN rail in distribution boxes or in switch cabinets.
Ensure sufficient ventilation to prevent the admissible temperature range of the device from being exceeded.

■ Connection

The supply mains is connected to terminals L, N and ⏚ in accordance with the schematic.
The choke-equipped instabus output lines are connected to the terminals marked 'BUS' by means of an instabus connector.
Connection to the voltage output without choke is made by means of an *instabus* connector to the terminal marked '30V DC'.
The power supplies can be connected in parallel in accordance with the EIB guideline, if the line length between two power supplies is at least 200 m on the bus side.

(D)

Spannungsversorgung 320 mA
Spannungsversorgung 640 mA

■ Allgemeine Systeminformation

Dieses Gerät ist ein Produkt des *instabus*-EIB-Systems und entspricht den EIBA-Richtlinien. Detaillierte Fachkenntnisse durch *instabus*-Schulungen werden zum Verständnis vorausgesetzt.

■ Funktion

Die Spannungsversorgungen 320 mA und 640 mA erzeugen und überwachen die *instabus* EIB-Systemspannung von 30V DC (SELV).

Spannungsversorgung 320 mA:
Versorgung einer Buslinie mit max. 32 instabus Teilnehmern über den Ausgang BUS ohne zusätzliche *instabus* EIB-Drossel.

Spannungsversorgung 640 mA:
Versorgung von max. 64 *instabus* Teilnehmer frei verteilt auf 2 Buslinien über die Ausgänge BUS 1 und BUS 2 ohne zusätzliche *instabus* EIB-Drossel.

Der Ausgang 30V DC ist bei beiden Geräten unverdrosselt und ermöglicht die Versorgung einer weiteren Linie (z.B. Hauptlinie) über eine separat zu installierende *instabus* EIB-Drossel.
Alternativ kann dieser Ausgang für die Versorgung weiterer Funktionsgeräte (z.B. Hilfsspannung für Binäreingänge) genutzt werden.

Hinweis: Die Lastaufteilung auf die Ausgänge ist beliebig, der Gesamt-Nennstrom darf dabei jedoch nicht überschritten werden

⚠ Gefahrenhinweise

Achtung ! Einbau und Montage elektrischer Geräte dürfen nur durch eine Elektrofachkraft ausgeführt werden. Dabei sind die geltenden Unfallverhütungsvorschriften zu beachten.
Zur Vermeidung eines elektrischen Schlages vor Arbeiten am Gerät freischalten (Sicherungsautomat abschalten).
Bei Nichtbeachtung der Installationshinweise können Brand oder andere Gefahren entstehen.

■ Montage

Montieren Sie die *instabus* EIB Spannungsversorgungen ausschließlich in Verteilerkästen oder in Schaltschränken auf einer 35 mm Hutschiene. Stellen Sie durch ausreichende Belüftung sicher, dass der zulässige Temperaturbereich der Spannungsversorgungen nicht überschritten wird.

■ Anschluss

Der Netzanschluss erfolgt an den Klemmen L, N, ⏚ gemäß Bilder.
Der Anschluss der verdrosselten *instabus* Linien erfolgt mit Hilfe von *instabus* Anschlussklemmen an den mit „BUS“ gekennzeichneten Buchsen.
Der Anschluss an den unverdrosselten Spannungsausgang erfolgt mit Hilfe einer *instabus* Anschlussklemme an der mit „30V DC“ gekennzeichneten Buchse.
Die Spannungsversorgungen sind gemäß EIBA-Richtlinie parallelschaltbar, wenn busseitig mindestens 200 m Bus-Leitung zwischen zwei Spannungsversorgungen vorhanden ist.

JUNG

instabus® EIB

Spannungsversorgung 320 mA
Art. Nr. 2005 REG

Spannungsversorgung 640 mA
Art. Nr. 2002 REG

Bedienungsanleitung

(D) (GB) (NL) (F) (N) (E)

ALBRECHT JUNG GMBH & CO. KG
Volmestraße 1
58579 Schalksmühle

www.jung.de

325 432 13 03.03
J:0082543213

CE Das CE-Zeichen ist ein Freiverkehrszeichen, das sich ausschließlich an die Behörde wendet und keine Zusicherung von Eigenschaften beinhaltet.

CE The CE-sign is a free trade sign addressed exclusively to the authorities and does not include any warranty of any properties.

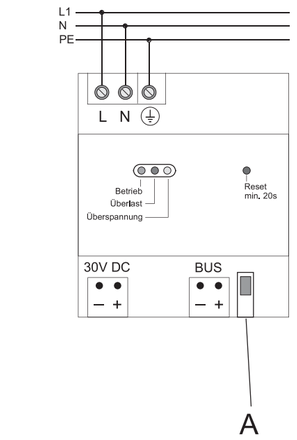
CE Het CE-teken is een vrijhandelsteken dat uitsluitend voor de autoriteiten bedoeld is en geen toezegging van produkteigenschappen inhoudt.

CE Le signe CE est un signe de libre circulation: il est destiné exclusivement aux autorités et ne représente aucune garantie de qualité.

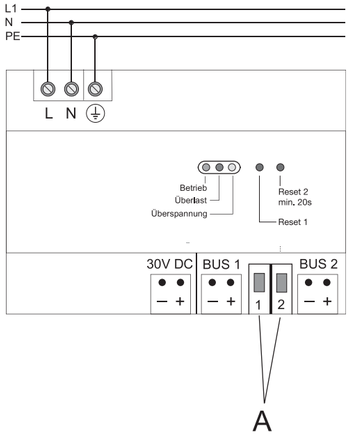
CE CE-merket er et frihandelsmerke som vender seg utelukkende til myndighetene og garanterer ingenting angaende egenskaper.

CE La sigla CE es un signo de tráfico libre que se dirige exlcusivamente a la autoridad, no conteniendo niguna garantia de propiedades.

320 mA



640 mA



(D)

■ Bedien- und Anzeigeelemente

Die *instabus* EIB-Spannungsversorgung 320 mA verfügt über einen, die 640 mA Version über zwei Reset-Schalter (Reset 1 und Reset 2, im Bild mit **A** gekennzeichnet), die bei Betätigung die jeweilige Buslinie kurzschließen und damit für einen Reset der Buslinie sorgen. Die Betätigungszeit für einen korrekten Reset beträgt mindestens 20 Sekunden.

Hinweis: Die Reset-Schalter sind nur mit einem geeigneten Schraubendreher zu betätigen.

Farbige LED geben Aufschluss über den Betriebszustand:

LED	Farbe	Beschreibung
„Betrieb“	grün	Normalbetrieb, Busspannung 28V DC bis 31V DC
„Überlast“	rot	Überlast, Kurzschluss oder zu hohe Teilnehmerzahl oder Ausgang 30V DC zu hoch belastet ➔ Last reduzieren.
„Überspannung“	gelb	Busspannung zu hoch (>32V DC) ➔ Gerät abschalten, Ursache feststellen und beseitigen
„Reset (1)“	rot	Reset-Schalter (1) betätigt, Ausgang BUS (1) ist kurzgeschlossen

Nur Spannungsversorgung 640 mA:

„Reset 2“	rot	Reset-Schalter 2 betätigt, Ausgang BUS 2 ist kurzgeschlossen

■ Technische Daten

Netzspannung AC	: 161 bis 264 V AC, 50/60 Hz
Betriebspannung DC	: 176 V DC bis 270 V DC
Verlustleistung	: typ. < 5 W bei Nennbetrieb
Anschluss Netz	: Schraubklemmen 0,2 – 4 mm² eindrähtig oder 2 x 0,2 – 2,5 mm² eindrähtig 0,75 – 4 mm² feindrähtig ohne Aderendhülse oder 0,5 – 2,5 mm² feindrähtig mit Aderendhülse
Ausgänge BUS (verdrosselt)	
Spannung	: 28 bis 31V DC
Anschluss	: *instabus* Anschlussklemme
max. Bus-Leitungslänge	: 350 m je verdrosselten Ausgang
Ausgang 30 V DC (unverdrosselt)	
Spannung	: 30 V DC
Anschluss	: *instabus* Anschlussklemme
Nennstrom	
Version 640 mA	: max. 640 mA für alle Ausgänge ($I_1 + I_2 + I_3$), beliebig aufteilbar dauerkurzschlussfest
Version 320 mA	: max. 320 mA für beide Ausgänge ($I_1 + I_2$), beliebig aufteilbar dauerkurzschlussfest
Umgebungstemperatur	: -5 °C bis +45 °C
Lagertemperatur	: -25 °C bis +70 °C
Schutzart	: IP 20
Schutzklasse	: I
Einbaubreite	
Version 320 mA	: 72 mm (4 TE)
Version 640 mA	: 126 mm (7 TE)

Technische Änderungen vorbehalten.

■ Gewährleistung

Wir leisten Gewähr im Rahmen der gesetzlichen Bestimmungen.
Bitte schicken Sie das Gerät portofrei mit einer Fehlerbeschreibung an unsere zentrale Kundendienststelle:

ALBRECHT JUNG GMBH & CO. KG
Service Center
Kupferstr. 17-19
D-44532 Lünen
Service-Line: +49 (0) 23 55 . 80 65 51
Telefax: +49 (0) 23 55 . 80 61 89
E-Mail: mail.vki@jung.de
Technik (allgemein)
Service-Line: +49 (0) 23 55 . 80 65 55
Telefax: +49 (0) 23 55 . 80 62 55
E-Mail: mail.vkm@jung.de
Technik (*instabus* EIB)
Service-Line: +49 (0) 23 55 . 80 65 56
Telefax: +49 (0) 23 55 . 80 62 55
E-Mail: mail.vkm@jung.de

(GB)

■ Controls and indicators

The 320 mA power supply has one reset switch, whereas the 640 mA versions has two (marked **A** in the schematic), which -when operated - short the respective bus line and cause a reset. The time of operation for a correct reset is at least 20 seconds.

Important: The reset switches can only be operated with a suitable screwdriver.

The operating status is indicated by LEDs of different colours

LED	Colour	Description
‘Operation’	green	normal operation, bus voltage 28V DC to 31V DC
‘Overload’	red	overload, short-circuit or excessive number of users or output 30V DC overloaded ➔ reduce loading.
‘Overvoltage’	yellow	bus voltage too high (>32V DC) ➔ switch off device, locate cause and rectify
‘Reset (1)’	red	reset switch (1) operated, output BUS (1) is short-circuited

640 mA power supply only:

‘Reset 2’	red	reset switch 2 operated, output BUS 2 is short-circuited

■ Technical characteristics

Mains voltage AC	: 161 to 264 V AC, 50/60 Hz
Operating voltage DC	: 176 V DC to 270 V DC
Power dissipation	: typically < 5 W at rated load
Mains supply connection	: screw terminals 0.2 – 4 mm² single wire or 2 x 0.2 – 2.5 mm² single wire 0.75 – 4 mm² stranded wire without wire end ferrule or 0.5 – 2.5 mm² stranded wire with wire end ferrule
Output BUS (choke-equipped)	
voltage	: 28 to 31V DC
connection	: *instabus* connector
max. bus line length	: 350 m per choked output
Output 30 V DC (without choke)	
voltage	: 30 V DC
connection	: *instabus* connector
Rated current	
640 mA version	: max. 640 mA for all outputs ($I_1 + I_2 + I_3$), optional distribution, permanently short-circuit-proof
320 mA version	: max. 320 mA for both outputs ($I_1 + I_2$), optional distribution permanently short-circuit-proof
Ambient temperature	: -5 °C ... +45 °C
Storage temperature	: -25 °C ... +70 °C
Type of protection	: IP 20
Safety class	: I
Fitting width	
320 mA version	: 72 mm (4 pitch)
640 mA version	: 126 mm (7 pitch)

Technical specifications subject to change.

■ Acceptance of guarantee

We accept the guarantee in accordance with the corresponding legal provisions.
Please return the unit postage paid to our central service department giving a brief description of the fault:

ALBRECHT JUNG GMBH & CO. KG
Service Center
Kupferstr. 17-19
D-44532 Lünen
Service-Line: +49 (0) 23 55 . 80 65 53
Telefax: +49 (0) 23 55 . 80 61 65
E-Mail: mail.vka@jung.de
General equipment
Service-Line: +49 (0) 23 55 . 80 65 55
Telefax: +49 (0) 23 55 . 80 62 55
E-Mail: mail.vkm@jung.de
***instabus* EIB equipment**
Service-Line: +49 (0) 23 55 . 80 65 56
Telefax: +49 (0) 23 55 . 80 62 55
E-Mail: mail.vkm@jung.de

(NL)

■ Bedienings- en afleeselementen

De voedingsspanning 320 mA heeft één reset-schakelaar, de 640 mA versie twee reset-schakelaars (in de afbeelding met **A** aangeduid), die bij bediening de desbetreffende buslijn kortsluiten en zo voor een reset van de buslijn zorgen. De bedieningstijd voor een correcte reset bedraagt minimaal 20 seconden.

N.B.: De reset-schakelaars zijn alleen met behulp van een geschikte schroevendraaier bedienbaar.

Gekleurde LEDs informeren over de bedrijfsstatus:

LED	Kleur	Beschrijving
„Bedrijf“	groen	normaal bedrijf, bussspanning 28V DC - 31V DC
„Overbelasting“	rood	overbelasting, kortsluiting of te veel deelnemers of uitgang 30V DC te hoog belast ➔ Last reduceren.
„Overspanning“	geel	Bussspanning te hoog (>32V DC) ➔ Toestel uitschakelen, oorzaak vaststellen en verhelpen
„Reset (1)“	rood	Reset-schakelaar (1) geactiveerd, uitgang BUS (1) is kortgesloten

Alleen voedingsspanning 640 mA:

„Reset 2“	rood	Reset-schakelaar 2 geactiveerd, uitgang BUS 2 is kortgesloten

■ Technische gegevens

Netspanning AC	: 161 bis 264 V AC, 50/60 Hz
Bedrijfspanning DC	: 176 V DC - 270 V DC
Verliesvermogen	: typ. < 5 W bij nom. bedrijf
Aansluiting net	: Schroefklemmen 0,2 – 4 mm² enkeldraads of 2 x 0,2 – 2,5 mm² enkeldraads 0,75 – 4 mm² fijndradig zonder adereindhuls of 0,5 – 2,5 mm² fijndradig met adereindhuls
Uitgang BUS (met smoorspoel)	
Spanning	: 28 - 31V DC
Aansluiting	: *instabus* aansluitklem
max. bus-leidinglengte	: 350 m per uitgang (met spoel)
Uitgang 30 V DC (zonder smoorspoel)	
Spanning	: 30 V DC
Aansluiting	: *instabus* aansluitklem
Nominale stroom	
640 mA versie	: max. 640 mA voor alle uitgangen ($I_1 + I_2 + I_3$), n. keuze verdeelb. continu kortsluitvast
320 mA versie	: max. 320 mA voor bijde uitgangen ($I_1 + I_2$), n. keuze verdeelb. continu kortsluitvast
Omgevingstemperatuur	: -5 °C tot +45 °C
Opslagtemperatuur	: -25 °C tot +70 °C
Beveiligingsgraad	: IP 20
Beveilingsklasse	: 1
Inbouwbreedte	
320 mA versie	: 72 mm (4 modulen)
640 mA versie	: 126 mm (7 modulen)

Technische wijzigingen voorbehouden.

■ Garantie

Wij bieden garantie in het kader van de wettelijke bepalingen.
U gelieve het apparaat franco met een beschrijving van de fout/storing aan onze centrale service-afdeling te zenden.

ALBRECHT JUNG GMBH & CO. KG
Service Center
Kupferstr. 17-19
D-44532 Lünen
Service-Line: +49 (0) 23 55 . 80 65 53
Telefax: +49 (0) 23 55 . 80 61 65
E-Mail: mail.vka@jung.de
Technische dienst (algemeen)
Service-Line: +49 (0) 23 55 . 80 65 55
Telefax: +49 (0) 23 55 . 80 62 55
E-Mail: mail.vkm@jung.de
Technische dienst (*instabus* EIB)
Service-Line: +49 (0) 23 55 . 80 65 56
Telefax: +49 (0) 23 55 . 80 62 55
E-Mail: mail.vkm@jung.de

(F)

■ Eléments de commande et de visualisation

Le bloc d’alimentation 320 mA est équippé d’un interrupteur de remise à zéro, tandis que la version 640 mA en a deux (désignés de la lettre **A** dans le schéma) qui, lorsque pressés, court-circuitent la ligne bus respective et provoquent ainsi une remise à zéro. Le temps d’actionnement nécessaire à une remise à zéro correcte est de 20 secondes au moins.

Important: Les interrupteurs de remise à zéro ne peuvent être actionnés qu’avec un tournevis approprié.

L’état de fonctionnement est visualisé par des DEL de différentes couleurs:

DEL	Couleur	Description
Fonctionnement	verte	service normal, tension bus 28V C.C. à 31V C.C.
Surcharge	rouge	surcharge, court-circuit ou nombre d’utilisateurs trop élevé ou sortie 30VCC surchargée ➔ réduire la charge
Surtension	jaune	tension bus trop élevée (>32V C.C.) ➔ couper l’appareil, rechercher la cause et y remedier
Reset (1)	rouge	interrupteur Reset (1) actionné, sortie BUS (1) court-circuitée

Bloc d’alimentation 640 mA seulement:

Reset 2	rouge	interrupteur Reset 2 actionné, sortie BUS 2 court-circuitée

■ Caractéristiques techniques

Tension secteur C.A.	: 161 à 264 V C.A. 50/60 Hz
Tension de service C.C.	: 176 V C.C à 270 V C.C.
Puissance dissipée	: < 5 W typique en régime nominal
Connexion secteur	: bornes à vis 0,2 – 4 mm² fil unique ou 2 x 0,2 – 2,5 mm² fil unique 0,75 – 4 mm² fil multibrin sans embout de câble ou 0,5 – 2,5 mm² fil multibrin avec embout de câble
Sortie BUS (équipées de self)	
tension	: 28 à 31V DC
connexion	: connecteur *instabus*
longueur maxi de la ligne bus	: 350 m par sortie avec self
Sortie 30 V DC (sans self)	
tension	: 30 V DC
connexion	: connecteur *instabus*
Courant nominal	
Version 640 mA	: 640 mA maxi pour toutes les sorties ($I_1 + I_2 + I_3$), répartition arbitraire, protégées contre les courts-circuits permanents
Version 320 mA	: 320 mA maxi pour les deux sorties ($I_1 + I_2$), répartition arbitraire, protégées contre les courts-circuits permanents
Température ambiante	: -5 °C ... +45 °C
Température de stockage	: -25 °C ... +70 °C
Indice de protection	: IP 20
Classe	: I
Largeur de montage	
Version 320 mA	: 72 mm (4 modules)
Version 640 mA	: 126 mm (7 modules)

Sous réserve de modifications techniques.

■ Prestation de garantie

Nous acceptons la garantie dans le cadre des dispositions légales correspondantes.
Veuillez envoyer l’appareil défectueux en port payé à notre service après-vente central en joignant une description du défaut:

ALBRECHT JUNG GMBH & CO. KG
Service Center
Kupferstr. 17-19
D-44532 Lünen
Service-Line: +49 (0) 23 55 . 80 65 53
Telefax: +49 (0) 23 55 . 80 61 65
E-Mail: mail.vka@jung.de
Equipement technique général
Service-Line: +49 (0) 23 55 . 80 65 55
Telefax: +49 (0) 23 55 . 80 62 55
E-Mail: mail.vkm@jung.de
Equipment technique *instabus* EIB
Service-Line: +49 (0) 23 55 . 80 65 56
Telefax: +49 (0) 23 55 . 80 62 55
E-Mail: mail.vkm@jung.de

(N)

■ Betjenings- og indikeringselementer

Spenningsforsyningen på 320 mA er utstyrt med én reset-bryter, 640 mA-versjonen er utstyrt med to reset-brytere (merket med **A** i figuren). Ved aktivering kortslutter disse den tilsvarende busslinjen og sørger på denne måten for en reset av busslinjen. Aktiveringstiden for en korrekt reset er på minst 20 sekunder.

Merknad: Reset-bryterne kan kun aktiveres ved hjelp av en egnet skrutrekker.

Fargede LED’er gir informasjon om driftstilstanden:

LED	Farge	Beskrivelse
„Drift“	Grønn	Vanlig drift, bussppenning 28V DC til 31V DC
„Overbelastning“	Rød	Overbelastning, kortslutning eller for høyt antall forbrukere eller utgang 30V DC for høyt belastet ➔ Redusér belastningen.
„Overspenning“	Gul	Bussppenning for høy (>32V DC) ➔ Slå av apparatet, fastslå årsaken og avhjelp denne
„Reset (1)“	Rød	Reset-bryter (1) aktivert, utgang BUS (1) er kortsluttet

Kun spenningsforsyning 640 mA:

„Reset 2“	Rød	Reset-bryter 2 aktivert, utgang BUS 2 er kortsluttet

■ Tekniske data

Nettspenning AC	: 161 til 264 V AC, 50/60 Hz
Driftsspenning DC	: 176 V DC til 270 V DC
Tapseffekt	: Typ. < 5 W ved merkedrift
Tilkopling nett	: Skruklemmer 0,2 – 4 mm² entråds eller 2 x 0,2 – 2,5 mm² entråds 0,75 – 4 mm² fintråds uten lederendehylse eller 0,5 – 2,5 mm² fintråds med lederendehylse
Utgang BUS (med drossel)	
Spenning	: 28 til 31V DC
Tilkopling	: *instabus* tilkoplingsklemme
Max. buss-ledningslengde	: 350 m pr. utgang med drossel
Utgang 30 V DC (uten drossel)	
Spenning	: 30 V DC
Tilkopling	: *instabus* tilkoplingsklemme
Merkestrøm	
Versjon 640 mA	: Max. 640 mA for alle utganger ($I_1 + I_2 + I_3$), fordeles etter ønske permanent kortslutningssikker
Versjon 320 mA	: Max. 320 mA for begge utganger ($I_1 + I_2$), fordeles etter ønske permanent kortslutningssikker
Omgivelsestemperatur	: -5 °C til +45 °C
Lagringstemperatur	: -25 °C til +70 °C
Beskyttelsestype	: IP 20
Beskyttelsesklasse	: 1
Montasjebredde	
Versjon 320 mA	: 72 mm (4 moduler)
Versjon 640 mA	: 126 mm (7 moduler)

Rett til tekniske endringer forbeholdes.

■ Garanti

Vi gir garanti innenfor de rammer lovens bestemmelser setter.
Vennligst send apparatet portofritt og med en feilbeskrivelse til vår sentrale kundeserviceavdeling:

ALBRECHT JUNG GMBH & CO. KG
Service Center
Kupferstr. 17-19
D-44532 Lünen
Service-Line: +49 (0) 23 55 . 80 65 53
Telefax: +49 (0) 23 55 . 80 61 65
E-Mail: mail.vka@jung.de
Teknikk (generelt)
Service-Line: +49 (0) 23 55 . 80 65 55
Telefax: +49 (0) 23 55 . 80 62 55
E-Mail: mail.vkm@jung.de
Teknikk (*instabus* EIB)
Service-Line: +49 (0) 23 55 . 80 65 56
Telefax: +49 (0) 23 55 . 80 62 55
E-Mail: mail.vkm@jung.de

(E)

■ Elementos de mando y de indicación

La versión de 320 mA cuenta con un, la versión de 640 mA con dos interruptores Reset (marcada en la figura con **A**) que, al manejarlos, cortocircuitan la correspondiente línea bus provocando así el reset de la línea bus. El tiempo de activación para un reset correcto es de por lo menos 20 segundos.

Nota: Los interruptores Reset pueden manejarse solamente utilizando un destornillador adecuado.

Los diodos luminosos de color indican los respectivos estados de servicio:

Diodo luminoso	Color	Descripción
„Operación“	verde	operación normal, tensión de bus 28V c.c. hasta 31V c.c.
„Sobrecarga“	rojo	sobrecarga, cortocircuito o número de participantes demasiado alto, o bien exceso de carga en la salida „30V DC“ ➔ reducir la carga.
„Sobretensión“	amarillo	tensión de bus demasiado alta (>32V c.c.) ➔ desconectar el equipo, buscar la causa y eliminarla
„Reset (1)“	rojo	interruptor „Reset (1)“ activado, salida „BUS (1)“ está cortocircuitada

Solamente alimentación de tensión 640 mA:

„Reset 2“	rojo	interruptor „Reset 2“ activado, salida „BUS 2“ está cortocircuitada

■ Datos técnicos

Tensión de red c.a.	: 161 a 264 V c.a., 50/60 Hz
Tensión de servicio c.c.	: 176 V c.c. a 270 V c.c.
Potencia de pérdida	: típ. < 5 W en servicio nominal
Conexión a la red	: bornes roscados 0,2 – 4 mm² de un hilo o 2 x 0,2 – 2,5 mm² de un hilo 0,75 – 4 mm² de hilos finos sin virola de cable o 0,5 – 2,5 mm² de hilos finos con virola de cable
Salidas BUS (con bobina de reactancia)	
Tensión	: 28 a 31V c.c.
Conexión	: borne de conexión *instabus*
Longitud máx. de línea de bus	: 350 m por cada salida con bobina de reactancia
Salida „30 V DC“ (sin bobina de reactancia)	
Tensión	: 30 V c.c.
Conexión	: borne de conexión *instabus*
Corriente nominal	
Versión 640 mA	: 640 mA como máx. para todas las salidas ($I_1 + I_2 + I_3$), de distribución libre, resistente a cortocircuito sostenido
Versión 320 mA	: máx. 320 mA para ambas salidas ($I_1 + I_2 + I_3$), de distribución libre, resistente a cortocircuito sostenido
Temperatura ambiente	: -5 °C a +45 °C
Temp. de almacenam.	: -25 °C a +70 °C
Grado de protección	: IP 20
Clase de protección	: I
Anchura de instalación	
Versión 320 mA	: 72 mm (4 módulos)
Versión 640 mA	: 126 mm (7 módulos)

Reservadas modificaciones técnicas.

■ Garantía

Damos garantía según la normativa vigente.

Rogamos envíen el aparato a nuestra Central de Servicio Post-venta a portes pagados, adjuntando una descripción de los defectos detectados.

ALBRECHT JUNG GMBH & CO. KG
Service Center
Kupferstr. 17-19
D-44532 Lünen
Service-Line: +49 (0) 23 55 . 80 65 53
Telefax: +49 (0) 23 55 . 80 61 65
E-Mail: mail.vka@jung.de
Técnica (en general)
Service-Line: +49 (0) 23 55 . 80 65 55
Telefax: +49 (0) 23 55 . 80 62 55
E-Mail: mail.vkm@jung.de
Técnica (*instabus* EIB)
Service-Line: +49 (0) 23 55 . 80 65 56
Telefax: +49 (0) 23 55 . 80 62 55
E-Mail: mail.vkm@jung.de